



## Уважаемый Покупатель, Уважаемая Покупательница !

С покупкой регулятора VRC calormatic UBW Вы приобрели качественный продукт марки Вайллант - мы благодарим Вас за оказанное доверие. Для того, чтобы оптимально использовать все преимущества, предоставляемые этим современным прибором регулирования, перед использованием прочтите, пожалуйста, эту инструкцию по эксплуатации. Она содержит все необходимые Вам сведения о приборе, а также рекомендации по сбережению энергии и экологически чистому отоплению. Пожалуйста, в ваших собственных интересах, а также в интересах возможных последующих пользователей, сохраните эту инструкцию по эксплуатации вместе с инструкцией по монтажу и соответствующими руководствами к Вашему котлу.

## Совет!

Регулятор на заводе уже оснащён стандартной временной программой. Если эти установленные промежутки времени вас устраивают (см. часть 5.3), то Вы не нуждаетесь в их дополнительном программировании.

## Для Вашей безопасности !

Все работы в регулирующем приборе и отопительной установке (монтаж, обслуживание, ремонт и т.д.) разрешается проводить только авторизованному специалисту-монтажнику!

! Как Вы сами понимаете, при проведении работ не специалистом может возникнуть опасность для здоровья и жизни!

За ущерб, возникший из-за несоблюдения данной инструкции, мы не несём никакой ответственности.

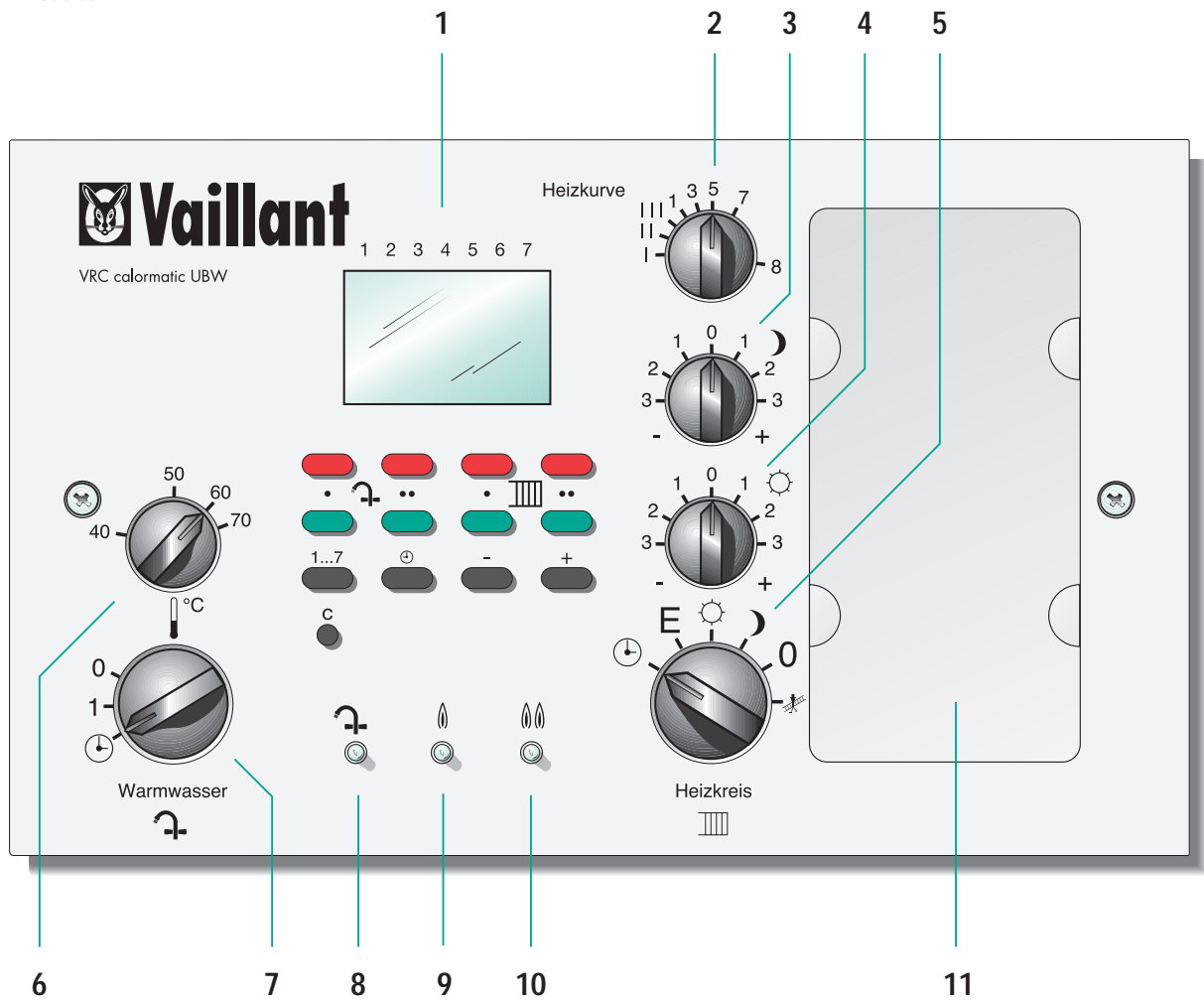
**ВНИМАНИЕ!** Монтаж, пуск, ревизия, сервисное и гарантийное обслуживание наших приборов должны проводиться только квалифицированными специалистами специализированной организации, имеющей договор с фирмой Vaillant, полностью несущими ответственность за соблюдение существующих в данной местности норм и правил или организацией, имеющей договор подряда с продавцом, уполномоченным распространять продукцию фирмы Vaillant на определённой территории. При выполнении этих условий на прибор распространяется гарантия предприятия-изготовителя. Вам, как владельцу прибора может быть предоставлена гарантия в соответствии с действующим законодательством. Продолжительность гарантии и её условия должны быть отражены в Вашем Договоре с организацией-продавцом или специализированной организацией. В соответствии с таким договором Ваша специализированная организация, имеющая договор с фирмой Vaillant, бесплатно устраним все выявленные материальные и фабричные дефекты. За дефекты, не связанные с перечисленными выше причинами, возникшими, например, в результате неквалифицированного монтажа или несоблюдения данной инструкции по эксплуатации, фирма Vaillant ответственности не несёт. Эта гарантия также утрачивает своё действие, если в котёл монтировались детали, не разрешённые к установке фирмой Vaillant.

<b>1</b>	<b>Описание прибора</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Рекомендации по сбережению энергии</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Настройка отопления</b>	<b>5</b>
	3.1 Установка дневной температуры	5
	3.2 Установка ночной температуры	5
	3.3 Режим работы отопления	6
<b>4</b>	<b>Настройка приготовления горячей воды</b>	<b>7</b>
	4.1 Установка температуры горячей воды	7
	4.2 Режимы работы приготовления горячей воды	7
<b>5</b>	<b>Таймер</b>	<b>8</b>
	5.1 Как осуществляется регулирование	8
	5.2 Показания дисплея и кнопки управления	8
	5.3 Стандартная программа	9
	5.4 Отображение запрограммированных промежутков времени	9
	5.5 Активирование стандартной программы	10
<b>6</b>	<b>Программирование</b>	<b>11</b>
	6.1 Примеры программ	11
	6.2 Блок-программирование	14
<b>7</b>	<b>Дополнительная информация</b>	<b>15</b>
	7.1 Корректировка отопительной кривой	15
	7.2 Функция защиты от замерзания	16
	7.3 Радиопомехи	16
	7.4 Установка текущего времени	16
<b>8</b>	<b>Обзор дисплея и кнопок установки</b>	<b>18</b>
<b>9</b>	<b>Лист таблицы для программирования</b>	<b>19</b>

# 1 Описание прибора



АЯ 43



- |   |                                                          |    |                                                                    |
|---|----------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------|
| 1 | Дисплей цифрового таймера                                | 7  | Поворотный переключатель режимов работы приготовления горячей воды |
| 2 | Поворотная ручка установки отопительной кривой           | 8  | Контрольная лампа работы режима приготовления горячей воды         |
| 3 | Поворотная ручка установки ночной температуры отопления  | 9  | Контрольная лампа работы 1 ступени отопления                       |
| 4 | Поворотная ручка установки дневной температуры отопления | 10 | Контрольная лампа работы 2 ступени отопления                       |
| 5 | Поворотный переключатель режимов работы отопления        | 11 | Место для краткой инструкции по эксплуатации                       |
| 6 | Поворотный переключатель выбора температуры горячей воды |    |                                                                    |

## 2 Рекомендации по сбережению энергии

В этой вводной части мы даём рекомендации по сбережению энергии. Для того, чтобы Вы могли оптимальным образом эксплуатировать вашу современную отопительную установку, мы приводим также информацию по некоторым положениям, лежащих в основе отопительной техники. Не надо бояться : Вам не нужно быть специалистом в области отопления, чтобы понять нас.

### Основные положения

Регулятор отопления VRC calormatic UBW - это устройство управления отоплением по температуре наружного воздуха. При помощи датчиков регулятор получает информацию о наружной и комнатной (как принадлежность) температуре. Регулятор обеспечивает поддержание заданного значения температуры в помещении.

### Совет!

Возможно, что датчик температуры в помещении располагается в приборе дистанционного управления. Следите за тем, чтобы он был легко доступен и не загороживался мебелью, шторами и т.п.

### Оптимальная температура помещения

Индивидуальное ощущение температуры очень различно. В нормальном случае как комфортная ощущается температура помещения 21°C.

### Совет!

При понижении температуры в отапливаемом помещении на каждый градус Цельсия, Вы экономите около 6% энергии.

### Когда и как долго нужно, вообще говоря, отапливать?

VRC calormatic UBW делает возможным управление отоплением по точно заданному времени. В течение периода снижения температуры в помещении Вы экономите энергию. Чтобы разогреть жилое помещение до установленной температуры, например к 7.00, достаточно начать период отопления в 6.00. Соответственно, Вы можете уже в 22.00 переключиться в режим отопления с пониженной температурой, и приблизительно к 23.00 получить желаемую пониженную температуру в помещении.

### Совет!

В ночное время и во время Вашего отсутствия используйте режим отопления с пониженной температурой. Постарайтесь растянуть этот режим как можно дольше.

### Проветривание: быстро и интенсивно

В течение периода отопления Вы нуждаетесь в открытии окон только для проветривания помещения, но не для регулирования температуры - это гораздо более элегантно сделает VRC calormatic UBW.

### Совет!

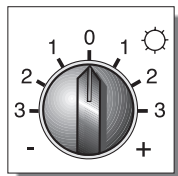
Быстрое, интенсивное проветривание полезней и экономичней, чем приоткрытые в течение долгого времени форточки и окна. Во время проветривания закрывайте термостатные вентили на радиаторах.

В этой части Вы изучите основополагающие установки, которые возможны для режима отопления. К примеру, Вы сможете устанавливать температуру в помещении соответственно Вашим собственным ощущениям. Также здесь даны пояснения к режимам работы, в которых может работать отопление (работа по программе, постоянная работа и т.д.).

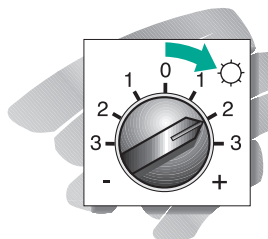
**Совет:** Чтобы лучше ориентироваться в этой инструкции, обратитесь за помощью к описанию прибора на титульной странице данной инструкции.

## 3 Настройка отопления

### 3.1 Установка дневной температуры

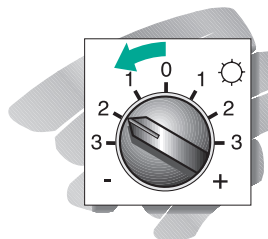


Поворотная ручка установки "дневной" температуры в помещении (Ручка 4 в описании прибора) находится в положении "0". В этом основном положении при полностью открытых термостатных вентилях в помещении достигается температура 20°C. При этом предполагается, что соответствующая отопительная кривая установлена корректно. (см. Часть 7.1). Каждое деление шкалы означает изменение температуры на 2,5°C.



Для повышения температуры в помещении: повернуть ручку вправо.

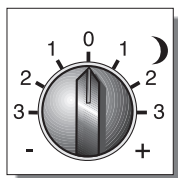
Положение "+1" 22,5°C  
Положение "+2" 25,0°C  
Положение "+3" 27,5°C



Для снижения температуры в помещении: повернуть ручку влево.

Положение "-1" 17,5°C  
Положение "-2" 15,0°C  
Положение "-3" 12,5°C

### 3.2 Установка ночной температуры

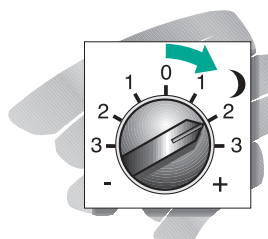


Поворотная ручка установки "ночной" температуры в помещении (3) находится в положении "0". В этом основном положении в ночное время (имеется ввиду период отопления с пониженной температурой) в помещении достигается температура 10°C. Каждое деление шкалы означает изменение температуры на 2,5°C.

## Совет!

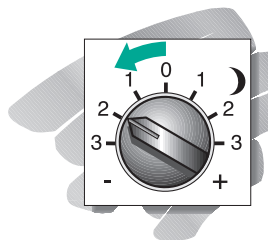
Для предотвращения чрезмерного охлаждения здания в ночное время, мы рекомендуем устанавливать "ночную" температуру 15°C (Положение "+2").

! Выбранная ночная температура будет поддерживаться регулятором в течении запрограммированного промежутка времени отопления с пониженной температурой только тогда, когда он работает в режиме "луна" или "часы" (см. Часть 3.3).



Для повышения температуры в помещении: повернуть ручку вправо.

Положение "+1" 12,5°C  
Положение "+2" 15,0°C  
Положение "+3" 17,5°C



Для снижения температуры в помещении: повернуть ручку влево.

Положение "-1" 7,5°C  
Положение "-2" 5,0°C  
Положение "-3" 2,5°C

## 3 Настройка отопления

### 3.3 Режимы работы отопления

Поворотный переключатель режимов работы отопления (Переключатель 5 в описании прибора) может переставляться в желаемое положение.

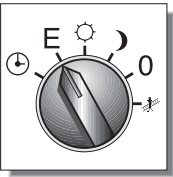


#### ОТОПЛЕНИЕ ПО ПРОГРАММЕ

Регулятор работает по установленной программе. Режим отопления переключается в заданные моменты времени между "дневной" и "ночной" температурой.

Это целесообразно, если ...

Вы хотите использовать преимущества автоматического регулирования, не отягощая себя постоянной заботой о Вашем отоплении. Для этого Вам может подойти уже установленная стандартная программа. В холодное время года гарантируется, что здание не будет слишком сильно охлаждаться.

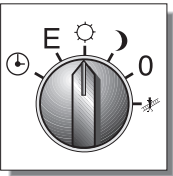


#### ОТОПЛЕНИЕ ПО ПРОГРАММЕ С ВЫКЛЮЧЕНИЕМ

Регулятор работает по установленной программе. При этом режим отопления переключается между "дневной" температурой и режимом "выключено". Функция защиты от замерзания остаётся активной (см. Часть 7.2).

Это целесообразно, если ...

Вы не хотите отапливать дом ночью в переходный период (весна, осень) и летом. При этом Ваша отопительная установка остаётся защищённой от замерзания вследствие неожиданного похолодания через функцию защиты от замерзания.

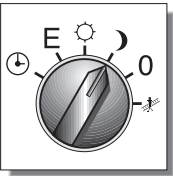


#### ОТОПЛЕНИЕ В ПОСТОЯННОМ РЕЖИМЕ "ДЕНЬ"

Регулятор постоянно поддерживает отопительный контур в режиме "дневной" температуры.

Это целесообразно, если ...

Вы хотели бы отапливать дом также и в течение запрограммированного времени снижения температуры. К примеру: несмотря на то, что Вы обычно используете стандартную программу отопления, Вам хотелось бы подольше посидеть вечером дома, и Вы поэтому нуждаетесь в более продолжительном отоплении. Не забудьте затем снова поставить переключатель в положение "программа"!

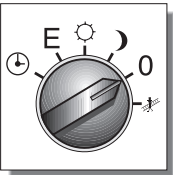


#### ОТОПЛЕНИЕ В ПОСТОЯННОМ РЕЖИМЕ "НОЧЬ"

Регулятор постоянно поддерживает отопительный контур в режиме "ночной" температуры.

Это целесообразно, если ...

Вы хотели бы отапливать дом с пониженной температурой также и в течение запрограммированного времени поддержания "дневной" температуры, к примеру если вся семья уезжает на выходные. Не забудьте затем снова поставить переключатель в положение "программа"!

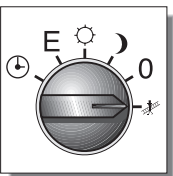


#### ОТОПЛЕНИЕ ВЫКЛЮЧЕНО

Регулятор выключен. Функция защиты от замерзания остаётся активной.

Это целесообразно, если ...

Вы отсутствуете в течение длительного времени и потому не нуждаетесь в отоплении.



#### ОБСЛУЖИВАНИЕ

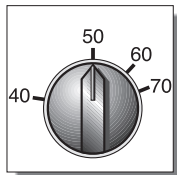
Регулятор выключен, но горелка и циркуляционный насос системы отопления остаются включенными.

Это целесообразно, если ...

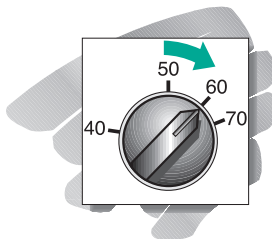
В отопительной установке проводятся измерительные или настроечные работы. Эти работы должен проводить только уполномоченный на то монтажник или трубочист!

## 4 Настройка приготовления горячей воды

### 4.1 Установка температуры горячей воды



При помощи поворотной ручки (6) Вы можете устанавливать температуру горячей воды в пределах от 40 до 70°C.

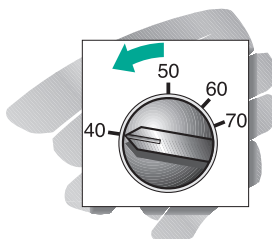


Для повышения температуры горячей воды: поверните ручку вправо.

### Совет!

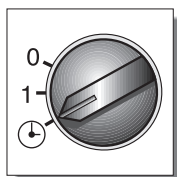
При температуре 60°C Вы используете ваш водонагреватель с наибольшей экономией. При превышении этой температуры в водонагревателе будет образовываться осадок кальция.

**!** Будьте осторожны! Температура разбираемой воды в каждой водоразборной точке зависит от установленной температуры горячей воды и конструкции Вашей системы водоснабжения. Во избежания ожогов не устанавливайте температуру горячей воды слишком высокой и проконсультируйтесь с Вашим монтажником.



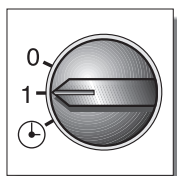
Для снижения температуры горячей воды: поверните ручку влево.

### 4.2 Режимы работы приготовления горячей воды



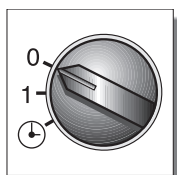
**ПРИГОТОВЛЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ПО ПРОГРАММЕ**  
Водонагреватель нагревается в соответствии с установленной программой. Функция защиты от замерзания остаётся активной и в течении периода запрограммированного отключения водонагревателя.

Это целесообразно, если ...  
Вы хотите использовать преимущества комфортного и экономичного приготовления горячей воды.



**ПРИГОТОВЛЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ В ПОСТОЯННОМ РЕЖИМЕ**  
Водонагреватель постоянно нагревается до установленной температуры, запрограммированное время выключения влияния на этот процесс не оказывает.

Это целесообразно, если ...  
Вы нуждаетесь в приготовлении горячей воды также и в период его запрограммированного отключения, например ночью или в течение времени года, когда вы выключили отопление.



**ПРИГОТОВЛЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ВЫКЛЮЧЕНО**  
Водонагреватель отключен. При этом приготовление горячей воды не ведётся. Функция защиты от замерзания остаётся активной.

Это целесообразно, если ...  
Вы не пользуетесь горячей водой в течение длительного времени, например во время летнего отпуска.

## 5 Таймер

В этой части мы познакомим Вас с цифровым таймером Вашего VRC calormatic UBW. Вы узнаете, как работать с таймером, запускать стандартную программу и как проверить запрограммированные промежутки времени. Так как заводская стандартная программа может быть вызвана в любой момент, вы можете не бояться что-то нарушить из-за ошибочного нажатия клавиши.

### 5.1 Как осуществляется регулирование?

Для работы программы должны быть определены моменты включения и выключения отопительного контура и контура приготовления горячей воды. В режиме "включено" котёл и водонагреватель будут управляться таким образом, чтобы были достигнуты заданные через основные установки значения

температур. В режиме "выключено" отопительный контур будет работать или в режиме пониженной "ночной" температуры, или будет выключен (согласно Части 3.3 "Режимы работы отопления"), контур приготовления горячей воды будет выключен. Промежутки времени работы режимов "включено" и "выключено" определяются таймером. Для каждого дня недели могут быть заданы максимально два промежутка времени для отопления и два для приготовления горячей воды.

### 5.2 Показания дисплея и кнопки управления

Сначала познакомьтесь с элементами управления таймера. На верхнем рисунке на развороте последней страницы показан дисплей таймера со всеми символами, которые могут отображаться на дисплее. Установка текущего времени и дня недели описана в части 7.4. В нормальном случае эти показания отображаются постоянно и не должны мигать.

На нижнем рисунке на развороте последней страницы показаны кнопки управления. Оба верхних ряда кнопок состоят из четырёх пар клавиш. С помощью соответствующих верхних красных кнопок Вы можете запрограммировать время включения одного промежутка времени. Соответствующее время его выключения Вы можете запрограммировать соответствующими нижними, зелёными кнопками. Две левые пары кнопок предназначены для приготовления горячей воды (символ горячей воды), две правые пары кнопок предназначены для отопления (символ отопительного контура). Чёрные функциональные кнопки используются при программировании, и при установке текущего времени. Для выбора дня недели используется кнопка дня недели, для установки текущего времени и времени включения-выключения используется часовая кнопка. Выбор дня недели или времени суток осуществляется кнопками "плюс" и "минус".

В нижней области дисплея отображается, какое именно время включения-выключения задано в программе для отображаемого дня недели, и какой именно промежуток времени активен. Режим работы котла или водонагревателя здесь не отображается. На картинке Вы видите, что для отопления и приготовления горячей воды запрограммировано по два временных промежутка. Для показанного времени (8.00) активен соответственно первый промежуток (между столбиками отображается поперечный штрих). Соответствующий второй промежуток времени запрограммирован, но не активен (отображаются только столбики).

## Совет!

Если дисплей отображает непонятные или неполные символы, используйте кнопку возврата. При этом вновь устанавливается стандартная программа.

## Совет!

В течение программирования спустя примерно 5 сек. после последнего нажатия клавиши дисплей снова возвращается в нормальный режим показаний. В этом случае Вам при необходимости следует повторить последнее действие.

## 5 Таймер

На этой странице описана стандартная программа и показано, как Вы можете просмотреть уже запрограммированные временные отрезки. Вы можете в любой момент проверить текущую программу. Это полезно, когда Вы вносили изменения в заводскую программу или задали свою индивидуальную программу.

В таймере имеется стандартная программа. Вы можете изменять её по Вашему усмотрению. (Пример программы см. в гл.6). В любой ситуации Вы можете нажатием кнопки возврата вновь вызвать стандартную программу. При этом все внесённые изменения будут утеряны. Принципиальная конструкция программы может быть представлена в виде таблицы. В неё внесены запрограммированные времена включения и выключения для каждого контура (отопления и горячей воды) и каждого дня недели.

### 5.3 Стандартная программа

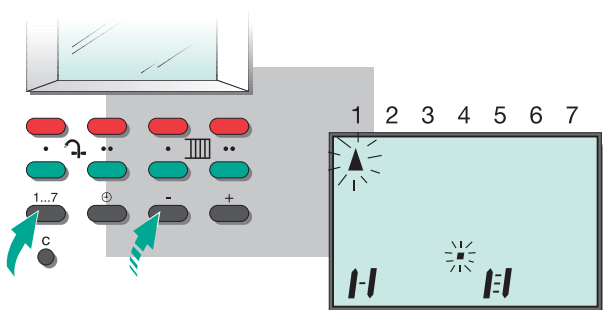
Нижеприведённая таблица содержит времена стандартной программы. Она читается следующим образом: с понедельника по воскресенье отопление и горячая вода включаются в 6:00 и выключаются в 22:00.

### Совет!

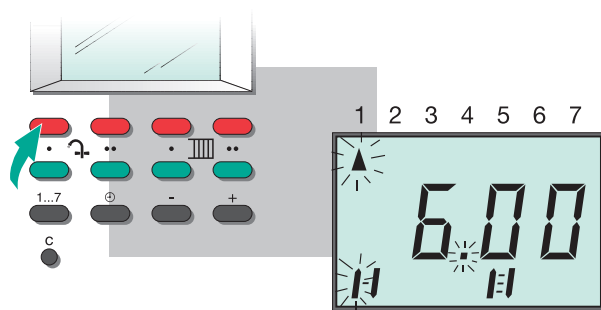
В следующем разделе будет показано, как можно проверить содержимое областей памяти таймера. Получите на дисплее содержимое ячеек памяти таймера со стандартной программой -это первое упражнение по обращению с таймером.

ГВ/ОТОПЛ.		1/Пн	2/Вт	3/Ср	4/Чт	5/Пт	6/Сб	7/Вс
ГВ	Вкл.	06:00	06:00	06:00	06:00	06:00	06:00	06:00
ОТОПЛ.	Вкл.	06:00	06:00	06:00	06:00	06:00	06:00	06:00
ГВ	Выкл.	22:00	22:00	22:00	22:00	22:00	22:00	22:00
ОТОПЛ.	Выкл.	22:00	22:00	22:00	22:00	22:00	22:00	22:00

### 5.4 Отображение запрограммированных промежутков времени

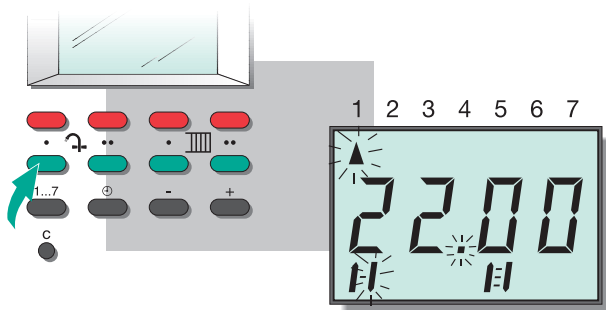


**1** Нажать кнопку "День недели". Кнопкой "плюс" или "минус" установить нужный день недели (здесь: понедельник). Столбики временных отрезков показывают, что для горячей воды и отопления запрограммировано только по одному отрезку времени работы.

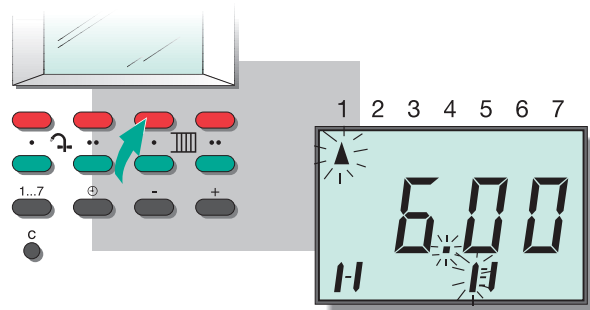


**2** Нажать первую красную кнопку. Замигает левый столбик - первый момент включения для горячей воды. Установленный момент включения отображается цифрами (здесь 6:00).

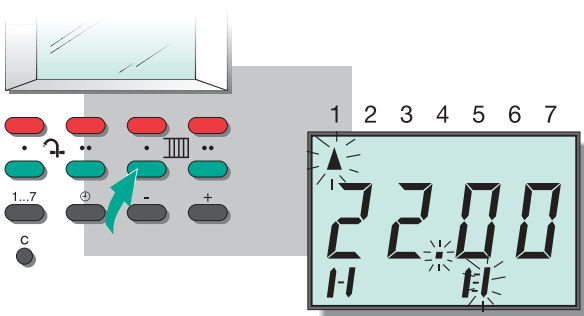
## 5 Таймер



**3** Нажать первую зелёную кнопку. Замигает правый столбик-первый момент выключения для горячей воды. Установленный момент выключения показан цифрами (здесь 22:00).



**4** Нажать третью красную кнопку. Замигает левый столбик-первый момент включения для отопления. Установленный момент включения показан цифрами (здесь 6:00).

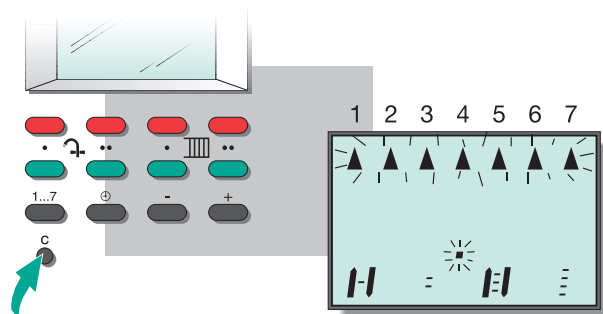


**5** Нажать третью зелёную кнопку. Замигает правый столбик-первый момент выключения для отопления. Установленный момент выключения показан цифрами (здесь 22:00).

**6** Повторите шаги 1...5 для каждого дня недели, для которого Вы хотите проверить установку временных отрезков. Треугольник, указывающий на каждый перепроверенный день недели, мигает при всех днях недели, кроме актуального.

### 5.5 Активирование стандартной программы

Кнопка возврата позволяет вернуться к заводской программе. При этом все индивидуально установленные временные отрезки будут заменены на стандартные. После возврата к стандартной программе установите дату и время как описано в гл.7.4.



**1** Нажать кнопку возврата. Индивидуальная программа стёрта - стандартная программа снова активирована.

## 6 Программирование

В следующем примере будет показано, каким образом Вы можете изменить стандартную программу, чтобы отопление и горячая вода в течение рабочей недели (с пн. по пт.) были выключены с 9:00 до 16:00. Это имеет смысл, когда, например, все жильцы днём работают, а в выходные находятся дома. Помните, что не нужно опасаться экспериментов с программой, так как в любой момент Вы можете вернуться к стандартной программе нажатием кнопки возврата.

### 6.1 Примеры программ

ГВ/ОТОПЛ.		1/Пн	2/Вт	3/Ср	4/Чт	5/Пт	6/Сб	7/Вс
ГВ	Вкл.	06:00	06:00	06:00	06:00	06:00	06:00	06:00
ОТОПЛ.	Вкл.	06:00	06:00	06:00	06:00	06:00	06:00	06:00
ГВ	Выкл.	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00		
ОТОПЛ.	Выкл.	09:00	09:00	09:00	09:00	09:00		
ГВ	Вкл.	16:00	16:00	16:00	16:00	16:00		
ОТОПЛ.	Вкл.	16:00	16:00	16:00	16:00	16:00		
ГВ	Выкл.	22:00	22:00	22:00	22:00	22:00	22:00	22:00
ОТОПЛ.	Выкл.	22:00	22:00	22:00	22:00	22:00	22:00	22:00

Таблица показывает изменённую программу. Для такой программы внесите в стандартную программу следующие изменения: для дней с понедельника по пятницу установите первый временной отрезок с 6:00 до 9:00 и назначьте второй временной отрезок с 16:00 до 22:00. Как проделать это, шаг за шагом показано ниже.

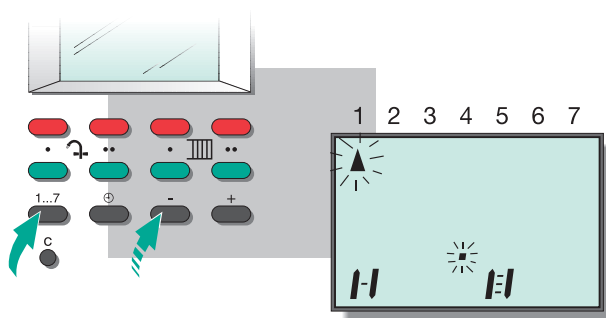
### Совет!

Во время программирования регулятор может вернуться к состоянию часов до того, как Вы успеете задать все необходимые значения в программе. Несмотря на это, продолжайте выполнять шаги, которые описаны ниже.

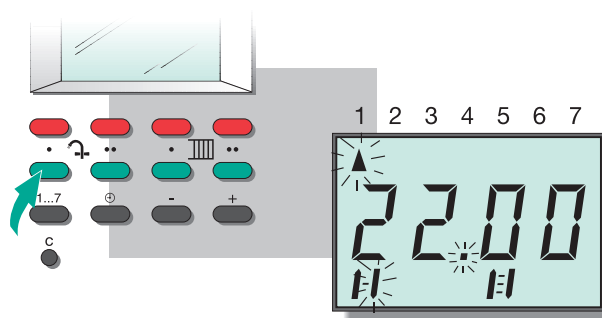
### Совет!

Чтобы спланировать собственную программу, создайте таблицу, подобную вышеизложенной. Для этого можно воспользоваться заготовкой на последней раскладной странице.

! При создании собственной программы следите за тем, чтобы два временных отрезка, задаваемых для одного контура, не пересекались.

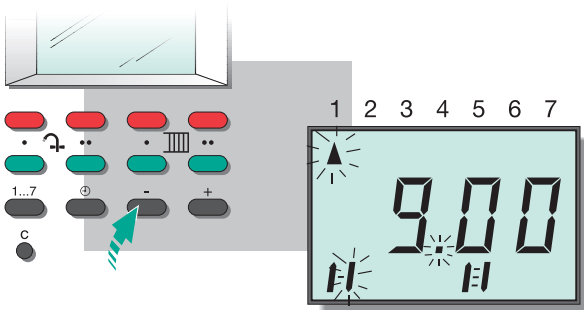


**1** Нажать кнопку день недели и нажимать кнопку "+" или "-" до тех пор, пока указатель-треугольник не укажет на понедельник (первый треугольник мигает).

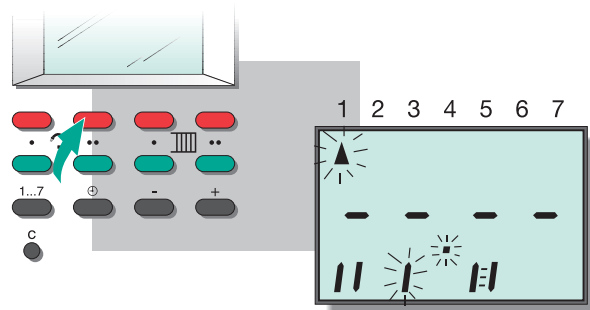


**2** Нажать первую зелёную кнопку. Показано программируемое время выключения (22:00), правый столбик для времени выключения первого временного отрезка для горячей воды мигает.

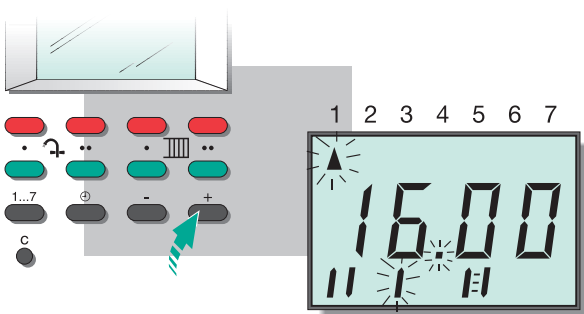
## 6 Программирование



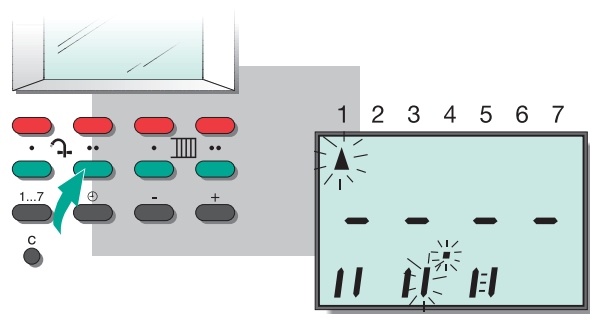
**3** Нажимать кнопку "-" до тех пор, пока не появится желаемое время выключения (9:00).



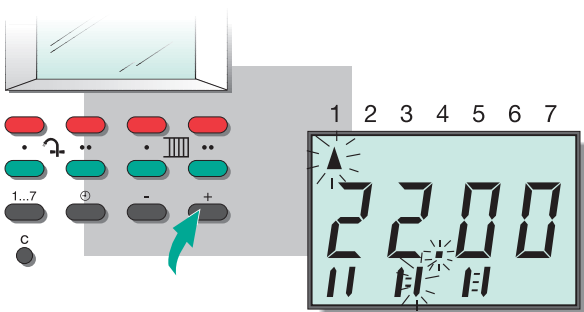
**4** Нажать вторую красную кнопку. Замигает левый столбик для времени включения второго временного отрезка для ГВ. Так как до сих пор второй временной отрезок не использовался, время не показывается (--).



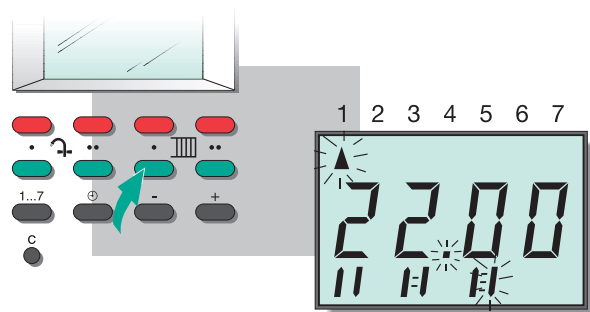
**5** Нажимать кнопку "+" до тех пор, пока не появится желаемое время (16:00).



**6** Нажать вторую зелёную кнопку. Замигает правый столбик для времени выключения второго временного отрезка для ГВ. Так как до сих пор второй временной отрезок не использовался, время не показывается (--).

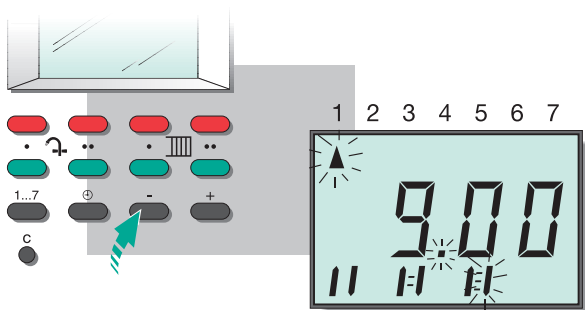


**7** Нажимать кнопку "+" до тех пор, пока не появится желаемое время (22:00). Вы создали второй временной отрезок для приготовления ГВ в понедельник, но внесённые изменения ещё не сохранены!

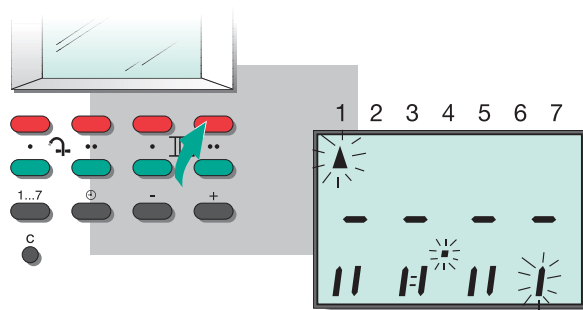


**8** Нажать третью зелёную кнопку. Показано программируемое время выключения (22:00), правый столбик для времени выключения первого временного отрезка для отопления мигает.

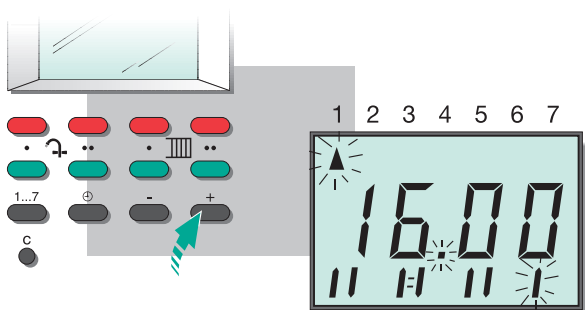
## 6 Программирование



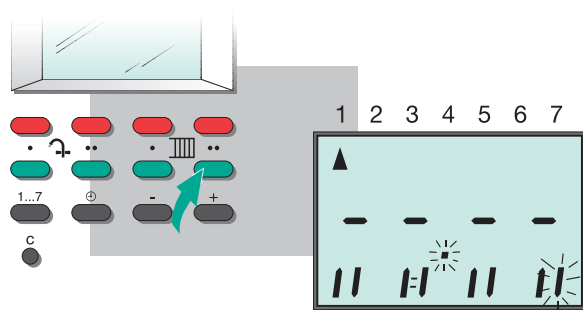
**9** Нажимать кнопку "-" до тех пор, пока не появится желаемое время выключения (9:00).



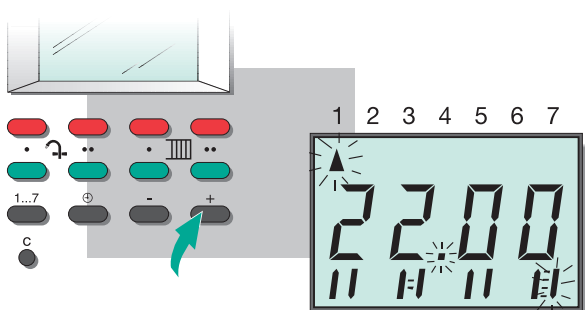
**10** Нажать четвёртую красную кнопку. Замигает левый столбик для времени включения второго временного отрезка для отопления. Так как до сих пор второй временной отрезок не использовался, время не показывается (--).



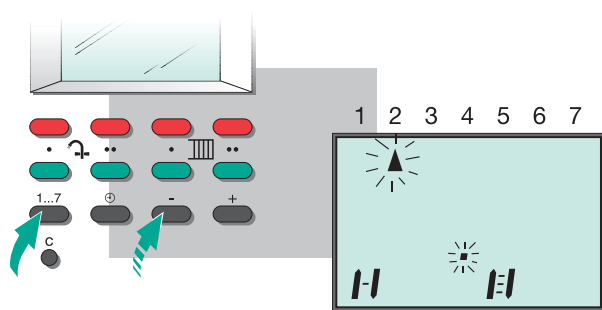
**11** Нажимать кнопку "+" до тех пор, пока не появится желаемое время (16:00).



**12** Нажать четвёртую зелёную кнопку. Замигает правый столбик для времени выключения второго временного отрезка для отопления. Так как до сих пор второй временной отрезок не использовался, время не показывается (--).



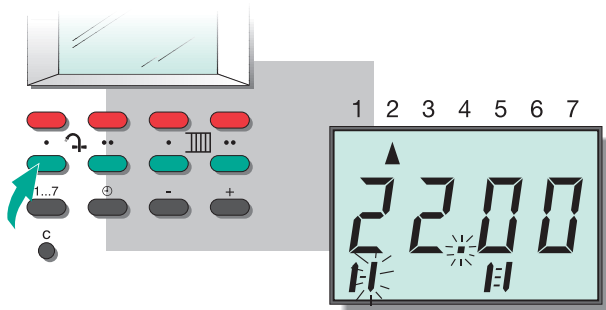
**13** Нажимать кнопку "+" до тех пор, пока не появится желаемое время (22:00). Вы создали второй временной отрезок для отопления в понедельник, но внесённые изменения ещё не сохранены!



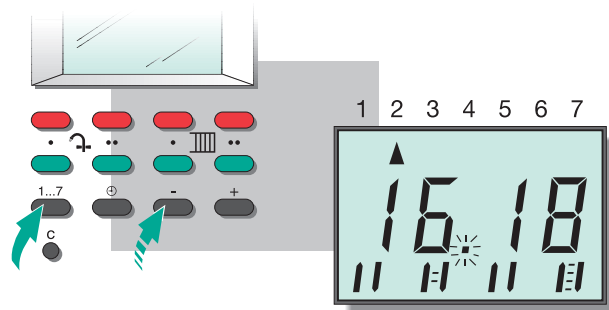
**14** Нажать кнопку дня недели и затем нажимать кнопку "+" или "-" до тех пор, пока не появится следующий день недели, в котором Вы хотите создать программу (здесь: вторник).

## 6 Программирование

Блок-программирование (гл. 6.2) предоставляет Вам возможность запрограммировать один или несколько моментов включения сразу для всех дней недели. Например, если Вы хотите изменить момент включения стандартной программы всего на 1 час, вы сможете сделать это за меньшее количество шагов.

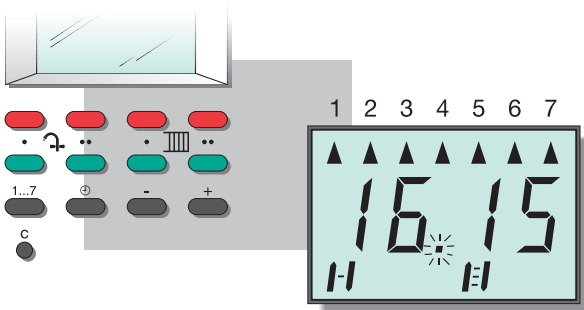


**15** Повторить шаги с 2 по 13 для дней недели со вторника по пятницу.

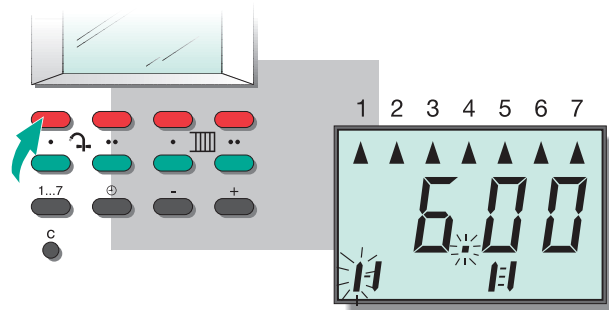


**16** Нажать кнопку дня недели и затем нажимать кнопку "+" или "-" до тех пор, пока треугольник не укажет на текущий день недели. Через несколько секунд дисплей перейдёт в обычное состояние, а Ваша программа при этом будет записана в память.

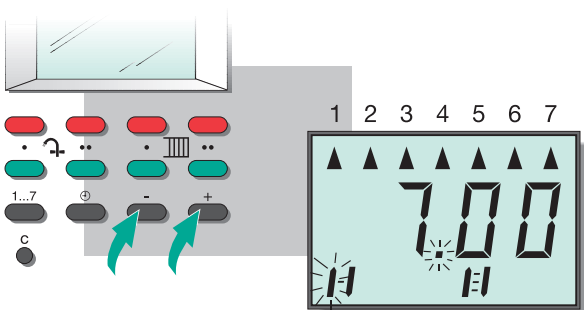
### 6.2 Блок-программирование



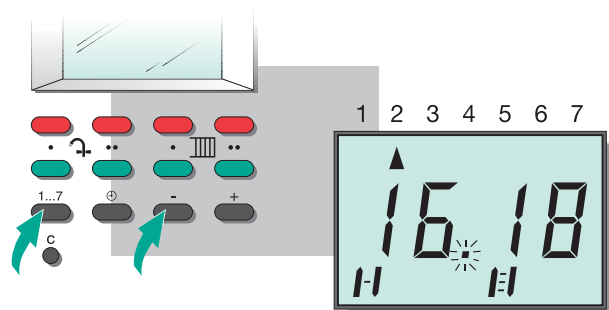
**1** Выполнить шаги 1...6, описанные в гл. 7.4. "Установка текущего времени". На дисплее появится текущее время и все треугольники-указатели дней недели. Активирована стандартная программа.



**2** С помощью четырёх пар красных/зелёных кнопок выбрать соответствующее время включения и выключения, которое должно быть изменено или задано вновь (здесь: время включения горячей воды в стандартной программе 6:00).



**3** Кнопками "+" или "-" установить желаемое время (здесь: 7:00). Это время включения будет действительно для всех дней недели.



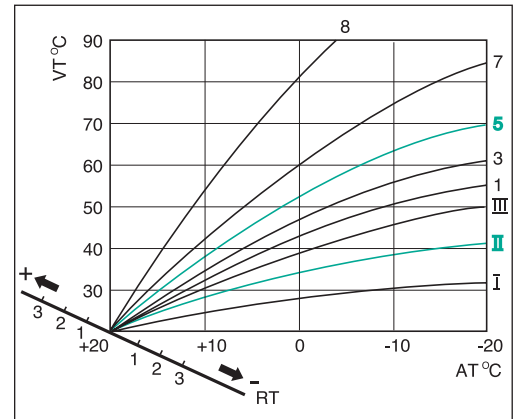
**4** Если все необходимые изменения внесены, нажать кнопку дня недели, а затем нажимать кнопку "-" до тех пор, пока не появится текущий день недели. Сблокированные программы теперь записаны в память.

## 7 Дополнительная информация

В этой главе помещена дополнительная информация о регуляторе, которая может потребоваться Вам только в определённых ситуациях. Поэтому она размещена в конце инструкции.

### 7.1 Корректировка отопительной кривой

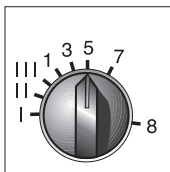
Что такое отопительная кривая? Регулятор отопления VRC calormatic UBW управляет отоплением по температуре наружного воздуха. Датчик наружной температуры (лучше, если он расположен на северной наружной стене здания) измеряет действительную температуру наружного воздуха. Регулятор следит за тем, чтобы при полностью открытых термостатных вентилях на радиаторах в помещении достигалась заданная температура воздуха (см. гл. 3.1). В зависимости от того, насколько хорошо теплоизолировано Ваше здание и какие Вы применяете отопительные приборы (к примеру, радиаторы, конвекторы, панельно-лучистое отопление и т.д.), отопительный котёл должен поддерживать определённую температуру теплоносителя в подающей линии, при которой гарантируется поддержание желаемой температуры воздуха в помещении. Отопительная кривая описывает зависимость требуемой температуры в подающей линии от температуры наружного воздуха (см. рис.). Когда требуется корректировка отопительной кривой? Отопительная кривая устанавливается специалистом Вашей монтажной организации при пуске регулятора в эксплуатацию. Обычно корректировка необходима лишь в редком случае. Если Вы установите, что при низких наружных температурах, несмотря на полностью открытые термостатные вентили и закрытые окна и двери, желаемая температура воздуха в помещении не достигается, Вам следует произвести корректировку отопительной кривой.



VT - температура подающей линии  
AT - температура наружного воздуха  
RT - температура помещения

### Совет!

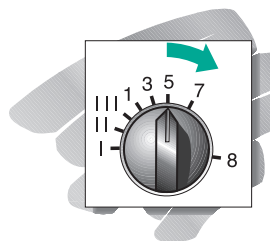
Если желаемая температура помещения одинаково не достигается как при низких, так и при высоких температурах наружного воздуха, то Вам не нужно изменять отопительную кривую. В этом случае достаточно установить (поворотная ручка 4) большие установки для температуры помещения (см. гл. 3.1).



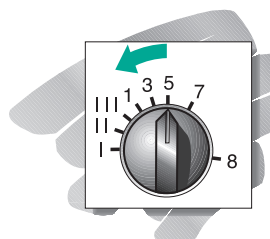
Отопительную кривую Вы можете изменить поворотной ручкой 2 (см. рисунок на первой раскладываемой странице). Это требуется, если при низких наружных температурах желаемая температура помещения не устанавливается. Перед этим откройте термостатные вентили во всех помещениях и закройте все окна и двери.

Стандартная установка отопительной кривой:

- "5" для отопительных установок с радиаторами и/или с конвекторами,
- "II" для панельно-лучистого отопления.



Чтобы повысить температуру в помещении: повернуть ручку вправо. Отопительная кривая будет сдвинута вверх.



Чтобы снизить температуру в помещении: повернуть ручку влево. Отопительная кривая будет сдвинута вниз.

## 7 Дополнительная информация

### 7.2 Функция защиты от замерзания

В течение времени выключения ёмкостный водонагреватель защищён от замораживания через функцию защиты от замерзания. При понижении температуры воды в водонагревателе ниже 4°C будут автоматически запущены

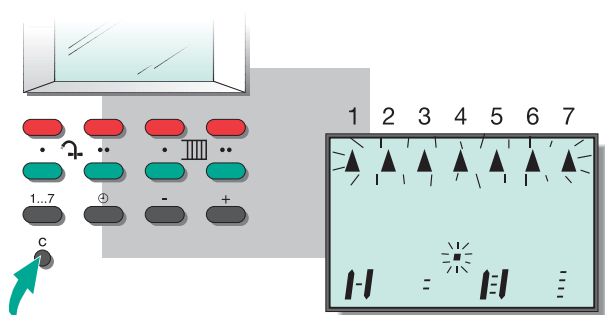
горелка и насос циркуляции через нагревающую спираль водонагревателя. Как только температура воды достигнет 10°C, они будут снова отключены.

### 7.3 Радиопомехи

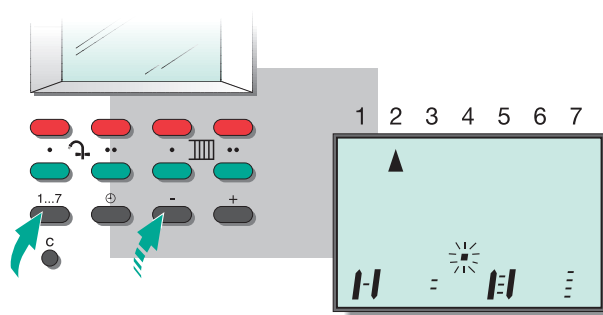
Регулятор отопления VRC calormatic UBW удовлетворяет требованиям немецких нормативных документов по радиопомехам Amtsbr.Vfg 1046/1984. Инициатором этой проверки выступила немецкая почта, которая предоставила расчётные условия на проведение

проверки серии на соблюдение соответствующих постановлений.

### 7.4 Установка текущего времени

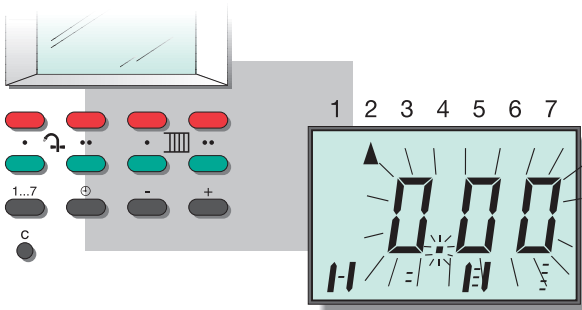


**1** Нажать кнопку возврата. На дисплее поочередно мигают разделительная точка и все треугольнички-указатели.

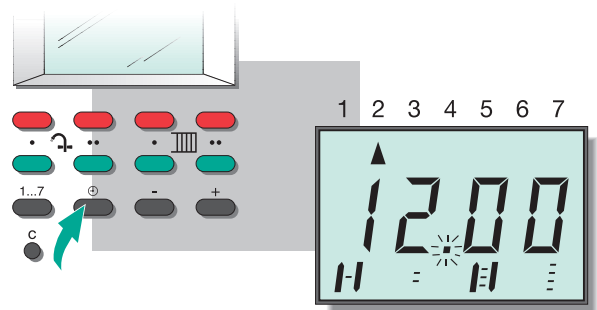


**2** Нажать кнопку дня недели и нажимать кнопку "-" до тех пор, пока не будет отображаться текущий день недели (здесь: Вторник).

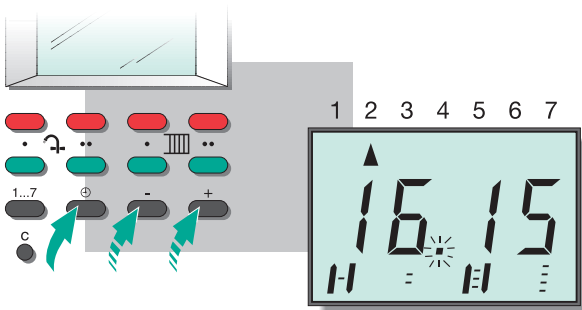
## 7 Дополнительная информация



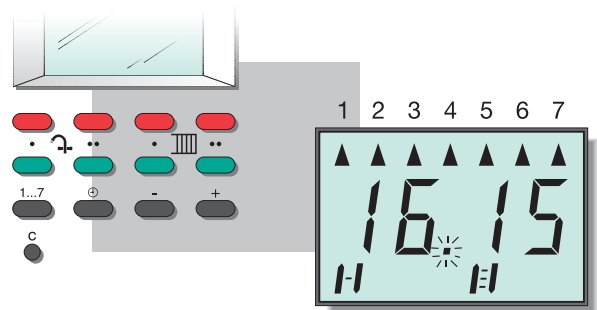
**3** Спустя несколько секунд на дисплее будут мигать показания времени таймера.



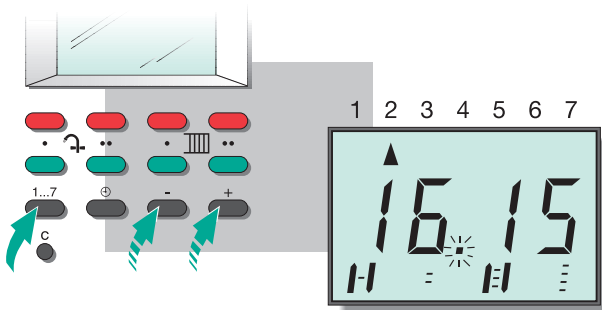
**4** Нажать часовую кнопку и удерживать её нажатой.



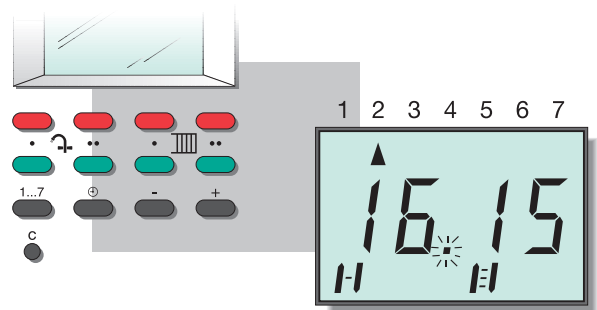
**5** Кнопку "+" или "-" нажимать до тех пор, пока не будет отображаться текущее время суток. Отпустить все кнопки.



**6** Через несколько секунд помимо установленного времени суток будут отображаться все дни недели (это исходное положение для блок-программирования, которое описано в гл. 6.2).

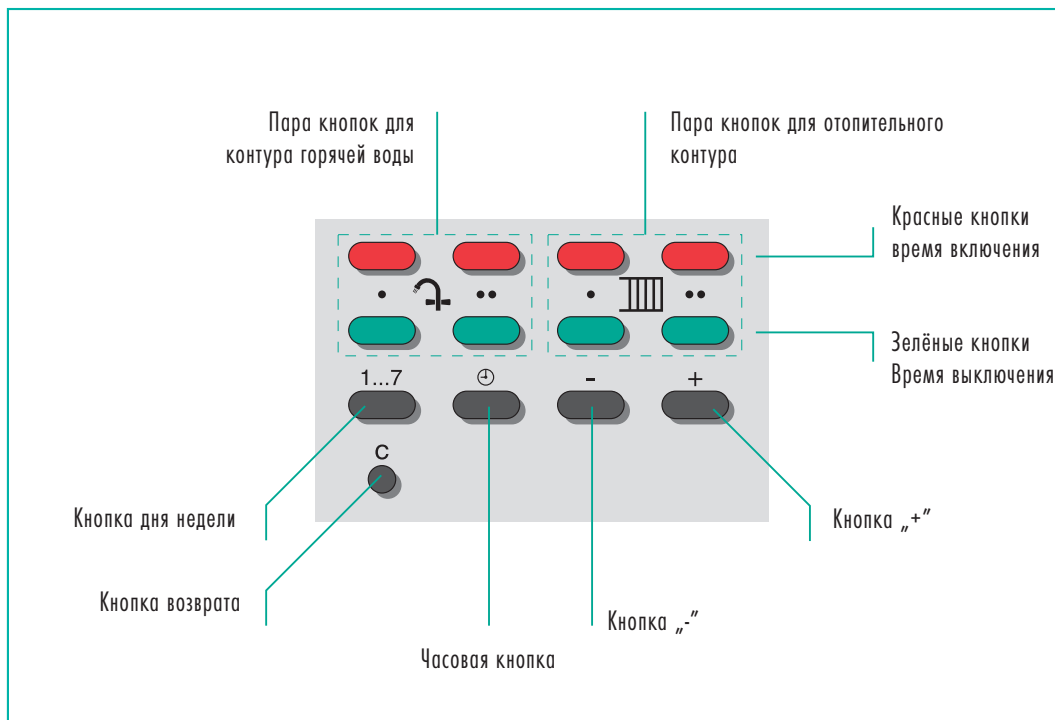
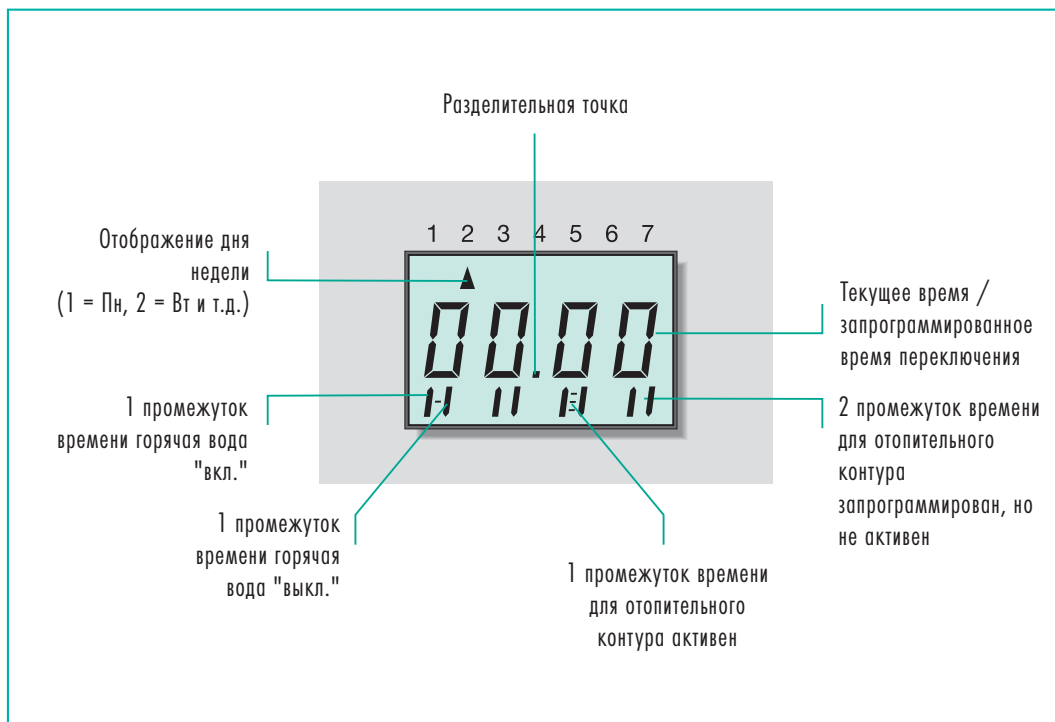


**7** Нажать кнопку дня недели и нажимать кнопку "+" или "-" до тех пор, пока не будет отображаться текущий день недели. Отпустить все кнопки.



**8** Теперь Вы установили текущий день недели и время суток. Разделительная точка мигает с секундной частотой.

## 8 Обзор дисплея и кнопок установки





**Бюро Vaillant в Москве:**

Тел./ факс: (095) 444-8444

Тел.: (095) 443-8200

**Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге:**

Тел./ факс: (812) 567-2444



Joh. Vaillant GmbH & Co. • D-42850 Remscheid, Deutschland

Telefon 2191/18-2957, 18-3086 • Fax 2191/ 18-3520

<http://www.vaillant.de> • e-mail: [info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de)